

Checklist llegada a Bielefeld

Índice:

1. Llegada a Bielefeld



Trámites



Universidad



Alojamiento



Cuenta Bancaria



Salud



Transporte



Telefonía/ Internet móvil



Servicios Universitarios

2. Tips al dejar Bielefeld

Apuntes:

1. Llegada a Bielefeld:

Trámites:

Tarea	Descripción	Oficina encargada	Actividades	Documentación requerida
Registro en la ciudad	<ul style="list-style-type: none"> Al llegar a Bielefeld, debes registrarte en el Centro de asesoría al ciudadano “Bürgerberatung”, dentro un plazo de dos semanas posteriores a tu arribo a la ciudad. Para esto requieres hacer una cita. El trámite es gratuito. 	<p>Bürgerberatung: Niederwall 23, 33602, Bielefeld</p> <p>Estación Rathaus: líneas de tram 1 2 3 4</p> <p>Más información: https://www.bielefeld.de/buergerberatung</p>	<ul style="list-style-type: none"> Realiza una cita en línea en la página del “Bürgerberatung” y descarga del mismo sitio la forma de confirmación del arrendador* <p>*Si te hospedas en instalaciones de la Universidad, el “Studierendenwerk” se encarga de llenar e imprimir por ti la forma de confirmación del arrendador.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Pasaporte Visa Confirmación del arrendador “Wohnungsgeberbestätigung”
Expedición del permiso de residencia	<ul style="list-style-type: none"> Para obtener el permiso de residencia se necesita hacer una cita en la Oficina Local de Inmigración 	<p>Kommunale Ausländerbehörde Niederwall 23, 33602, Bielefeld</p> <p>Estación „Rathaus“: líneas de tranvía 1 2 3 4</p>	<ul style="list-style-type: none"> Realiza una cita en línea en el sitio de la “Kommunale Ausländerbehörde”. Del mismo sitio, descarga, imprime y llena la forma de expedición/extensión de permiso de residencia “Antrag 	<ul style="list-style-type: none"> Pasaporte Forma Expedición/extensión de permiso de residencia Fotografías biométricas

	<p>“Kommunale Ausländerbehörde”.</p> <ul style="list-style-type: none">● Las citas disponibles son publicadas en línea para el mismo día a las 7:30 am o para dentro de un rango de dos semanas a las 8:00 pm.● La demanda de citas suele ser alta, por lo que estas suelen desaparecer del sitio tan pronto como son publicadas. Se aconseja hacer el trámite con tiempo.● El trámite tiene un costo de 100 €	<p>Más información:</p> <p>https://www.bielefeld.de/abh</p>	<p>auf Erteilung oder Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis”.</p> <ul style="list-style-type: none">● Consigue las fotos biométricas en alguna de las cabinas fotográficas de la ciudad. Hay una en el Centro de Asesoría al Ciudadano, justamente enfrente de la Oficina Local de Inmigración. Hay otra ubicada en las estaciones de tren “Jahnplatz” o “Hauptbahnhof”. El costo es de 8€ aproximadamente.● Recibirás una carta del Oficina Local de Inmigración “Ausländerbehörde”, en la que se notificará que tu permiso de residencia está listo para su entrega. Se necesita hacer una cita para recogerlo.	<ul style="list-style-type: none">● Comprobante de Matriculación en la Universidad● Comprobante de financiación de su estancia/gastos de manutención● Póliza de Seguro de Gastos Médicos● 100 € en efectivo o tarjeta
--	--	--	--	--

Universidad:

Tarea	Descripción	Oficina encargada	Actividades	Documentación requerida
Inscripción	<ul style="list-style-type: none">● Al llegar a Bielefeld, deberás presentar tus documentos académicos oficiales ante la Secretaría de asuntos estudiantiles para comenzar tu proceso de inscripción.● Una vez que hayas concluido exitosamente el proceso de inscripción, recibirás un correo electrónico institucional con la cantidad a pagar por el semestre, los datos bancarios para realizar la transferencia, tu número de matrícula y tu contraseña para poder ingresar a los servicios universitarios en línea.	<p>Secretaría de asuntos estudiantiles “Studierendensekretariat” (Universität Bielefeld Studierendensekretariat) Universitätsstr. 25 33615 Bielefeld Edificio principal, Nivel 0, secciones C y D https://www.uni-bielefeld.de/einrichtungen/studierendensekretariat/</p>	<ul style="list-style-type: none">● Realiza el pago del semestre a través de una transferencia bancaria*. <p>*No olvides incluir correctamente tu matrícula y número del semestre en la razón/descripción del pago (“Verwendungszweck”).</p>	<ul style="list-style-type: none">● Cuenta de banco para realizar la transferencia

<p>Obtención de credencial estudiantil: “UniCard”</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● La credencial “UniCard” es tu identificación oficial como estudiante de la Uni Bielefeld. ● La debes portar en todo momento al usar el transporte local en la ciudad. ● Con ella puedes pagar en los comedores de la Universidad. 	<p>“Infopunkt” (Punto de información universitario)</p> <p>Pasillo Principal del Edificio Principal.</p> <p>Horario de Atención:</p> <p>Lunes - Viernes</p> <p>8:00 a 16:00</p> <p>https://www.uni-bielefeld.de/uni/anreise-kontakt/infopunkt/</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ingresas al sistema de identificación PRISMA de la Uni Bielefeld, usando el número de matrícula y contraseña. Estos datos los tienes en el correo electrónico institucional enviado al finalizar tu proceso de inscripción. ● En la pestaña “UniCard”, sube una fotografía que facilite tu identificación. ● Una vez acreditado tu pago del semestre y hayas subido tu fotografía al sistema, puedes recoger tu credencial en “Infopunkt” dentro de 2-5 días hábiles. ● Después de recoger tu “UniCard”, deberás activarla en las terminales cercanas a “Infopunkt”. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Foto ● Acreditación del pago del semestre
---	---	--	---	--

<p>Crea una cuenta huésped en “eKVV”</p> <p>(Catálogo online de oferta académica)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Para poder ingresar al “eKVV” y hacer tu horario de clases, necesitas haber concluido exitosamente tu proceso de inscripción y matriculación. • Puedes entrar al “eKVV” con una cuenta huésped temporal, hacer tu horario y posteriormente migrar tu cuenta huésped a tu cuenta personal una vez concluidos dichos procesos. 	<p>BIS: „Bielefeld Information System“</p> <p>bissupport@uni-bielefeld.de</p> <p>https://www.uni-bielefeld.de/themen/bis/</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Busca “Creating a new guest account Uni Bielefeld” en internet. • Accede al link y crea una cuenta con un nombre de usuario y contraseña de tu elección. • Para migrar tu cuenta huésped a tu cuenta formal, una vez concluido tu proceso de matriculación debes: <ul style="list-style-type: none"> a) accede a “eKVV” utilizando tu matrícula y contraseña, b) en la pestaña “my eKVV” haz click en “Settings” y posteriormente en “Change guest access” y c) ingresa el nombre de usuario y contraseña de tu cuenta huésped. El horario migrará automáticamente a tu cuenta formal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Número de matrícula y contraseña.
<p>Sala de cómputo,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tienes acceso gratuito al uso de computadoras e impresión en BITS, ubicado en el edificio 	<p>BITS: „Bielefelder IT – Servicezentrum“</p> <p>Asesoría:</p>	<p>Para imprimir sigue los siguientes pasos:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Número de matrícula y contraseña.

<p>impresión y asesoría: “BITS”</p>	<p>Principal de la Universidad “Hauptgebäude”, en el salón V0-218.</p> <ul style="list-style-type: none"> Al frente de la sala de computación podrás encontrar servicio de asesoría y soporte técnico. 	<p>Salón V0-215</p> <p>Lunes a viernes 09:30–16:00 hrs</p> <p>Tel.: 0521 106-12777</p> <p>E-Mail: bits@uni-bielefeld.de</p> <p>Impresión:</p> <p>Edificio Principal de la Universidad</p> <p>PC-Pool V0-101</p> <p>V0-218</p> <p>Lunes a viernes 7:00–22:00</p> <p>Fines de semana y días festivos 8:00–22:00</p> <p>https://www.uni-bielefeld.de/einrichtungen/bits/index.xml</p>	<ul style="list-style-type: none"> Una vez seleccionada la opción imprimir en alguna de las computadoras del BITS, escoge la impresora "Pool V0-218" e imprime. (A veces no aparecen las impresoras de red y sólo aparece la opción de imprimir como PDF. En ese caso toca cambiarse de computadora). Recoge tu impresión en la sala de impresoras. Verás que los trabajos de impresión constan de una hoja rosa (que funge como un separador con su nombre de usuario y nombre del documento) y el documento a imprimir. Tu tarea de impresión se asigna de forma aleatoria a alguna de las impresoras en el salón de impresión. Toca estar al pendiente de ver en cuál de las tres sale. Muchas veces alguien más toma su impresión y la deja sobre las mesas 	
---	---	---	--	--

			<p>alrededor. Puede que alguien la haya dejado ahí para ustedes. Se agradece que tengas la misma cortesía.</p>	
<p>Descarga la App “Meine Uni” en tu celular</p>	<p>En esta aplicación puedes acceder a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tu horario de clases • Directorio de personas e instituciones en la Universidad • Lista de eventos académicos y culturales dentro de la Universidad • Acceso directo al Blog de la Universidad “Uni.Aktuell” • Tu código para la App “MeinSigg”, con la que podrás rentar gratuitamente bicicletas distribuidas en toda la ciudad. 	<p>BIS „Bielefeld Information System“</p> <p>bissupport@uni-bielefeld.de</p> <p>https://www.uni-bielefeld.de/themen/bis/</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Descárgala en Google Play Store o Apple App Store. • Inicia sesión usando tu número de matrícula y contraseña. 	<ul style="list-style-type: none"> • Número de matrícula y contraseña.

Alojamiento:

- Como estudiante de la Uni Bielefeld, tienes la opción de hospedarte en las instalaciones del “Studierenwerk” (proveedor de servicios sociales estudiantil tales como alojamiento y comedores universitarios), según la disponibilidad de cuartos.
- El departamento de “Wohnen”, de la International Office se encargará de realizar los trámites. Contacto: wohnen-io@uni-bielefeld.de. Es importante que te mantengas en constante coordinación con ellos para la firma de contrato y entrega de llaves.
- En caso de requerir alojamiento privado, te recomendamos considerar los siguientes puntos:
 - a) Como estudiante en Alemania, es muy común vivir en un departamentos compartido, llamado WG “Wohngemeinschaft”. Suelen ser las opciones más económicas para tu estancia.
 - b) Para ser aceptado en dichos “WG’s”, tendrás que hacer un “casting” con los inquilinos, con la finalidad de conocerse mutuamente y encontrar el grado de afinidad entre las partes.
 - c) Te recomendamos el sitio “WG-Gesucht” para comenzar la búsqueda de tus nuevos “roomies”. Ahí encontrarás la oferta disponible en Bielefeld.
 - d) Los precios de renta son muy variados, dependiendo del tamaño del cuarto, la zona de la ciudad, el número de inquilinos y si se ofrece amueblado o no.
 - e) Se te recomienda vivir en la cercanía de estaciones del tren urbano. Eso facilitará mucho la movilidad.
 - f) En Alemania, todas las personas están obligadas a pagar una tarifa de licencia legal para Radio y TV “Rundfunkbeitrag”, con un costo mensual de 18.36€ por apartamento. El pago es responsabilidad de todos los inquilinos involucrados, por lo que se reparte la cantidad equitativamente entre las partes.

Cuenta bancaria:

- Abrir una cuenta de ahorro “Girokonto” en Alemania es rápido y sencillo.
- Se recomienda obtener una lo antes posible para recibir el depósito de la beca y puedas realizar los pagos pertinentes.
- Escoge entre bancos online (por ejemplo N26, Revolut, ING) o bancos tradicionales (Sparkasse, Commerzbank, entre otros).
- Infórmate adecuadamente sobre sus productos: muchos ofrecen cuentas completamente gratuitas sin condiciones especiales (por ejemplo, N26), mientras que otros piden ciertos requisitos como: ser menor de cierto límite de edad (por ejemplo: Sparkasse 25 máximo, ING 28 máximo) o bien, que mantengas un ingreso fijo mensual mínimo (700€ ING y Commerzbank).
- Sparkasse suele ser de las mejores opciones: es el banco con más cajeros y oficinas en Bielefeld.

- Para abrir una cuenta bancaria deberás presentar pasaporte y permiso de residencia.
- Toma en consideración que hay bancos tradicionales que te piden hacer una aplicación en línea y presentarse en la sucursal para terminar el trámite, mientras que en otros, todo el proceso es en línea. Te sugerimos estar al pendiente de estos detalles.

Salud:

- El médico general es el primer punto de contacto en materia de atención a la salud. De requerir la asistencia de un especialista (ginecólogo, traumatólogo, neurólogo), se te proveerá con un vale de transferencia “Überweisungsschein”, que deberás mostrar al agendar una cita.
- Es importante que tomes en consideración los siguientes puntos:
 - a) En algunos consultorios se reservan el derecho de recibir sólo pacientes que vivan cerca del consultorio. Se te recomienda buscar en los alrededores de tu domicilio primero y agendar una cita.
 - b) Algunos hablan inglés y podrán atenderte en dicho idioma.
 - c) Te recomendamos que llegues temprano dentro de los horarios de consulta para que puedas ser atendido el mismo día.
 - d) En caso de una emergencia médica y requerir una ambulancia llama al 112. Los operadores suelen hablar inglés también.

Transporte:

- En la ciudad hay 4 líneas del tren y múltiples líneas de camiones. El sistema es muy puntual y ordenado.
- Hay tres estaciones en las que pasan todas ellas: “Hauptbahnhof” (La estación central de trenes), “Jahnplatz” (la plaza en el corazón de la ciudad) y Rathaus (el ayuntamiento de la ciudad). De ahí te puedes mover a cualquier lado.
- Compra el “7 Tage Ticket” (boleto de 7 días). Cuesta 24€ y te permite el uso sin límite de todas las líneas del tren de la ciudad y todas las líneas de autobús locales. **IMPORTANTE:** Conserva estos tickets. Los deberás presentar posteriormente en Asta para que sean reembolsados.
- Puedes comprar dicho ticket en las terminales que se encuentran en cada estación del tren o directamente en las oficinas de “MoBiel”, la prestadora de servicios de transporte estatal, en la estación subterránea de “Jahnplatz”.

- Una vez que compres el ticket, necesitas sellarlo en las máquinas que se encuentran dentro de los trenes y escribir tu nombre en ellos. Deberás mantener contigo ese boleto toda vez que uses el transporte público. No es necesario presentarlo al subirse al tren, pero sí al usar los buses locales. A veces, hay guardias controlando en los vagones del tren. De ser el caso, basta con mostrar el boleto cuando te lo pidan.
- La ciudad es relativamente pequeña. Puedes encontrar una gran variedad de bares, restaurantes, cafés, discos, tiendas departamentales; principalmente en el área de “Jahnplatz”, “Rathaus” y “Hauptbahnhof”.
- La ciudad es muy segura, se puede pasear sin problema y nunca falta quién hable inglés.
- Una vez que tengas tu “UniCard”, esta funge como boleto de transporte local. Mantenla actualizada y contigo en todo momento.

Telefonía / Internet móvil

- Puedes obtener el servicio de diversas formas:
 - a) mediante la contratación en línea,
 - b) comprando una tarjeta prepagada en supermercados
 - c) directamente en una sucursal
- En todos los casos, deberás mostrar tu pasaporte y permiso de residencia para concluir el proceso.
- Si contratas un servicio en línea deberás pasar por un proceso de verificación de identidad por videollamada.
- Te recordamos que siempre encontrarás internet gratuito en “Rathaus”, y las estaciones de “Hauptbahnhof” y “Jahnplatz”, ya sea por medio del internet gratuito de la ciudad “Bi-free”, o del universitario “Eduroam”.
- Ciertas empresas como Telekom y Vodafone también ofrecen “Hotspots” repartidos a lo largo y ancho de la ciudad.

Servicios universitarios

La Universidad de Bielefeld te ofrece una gran oferta de servicios, actividades y grupos estudiantiles, orientados a propiciar el ambiente ideal para tu desarrollo académico y personal durante tu estancia.

	Descripción	Servicios
International Office	La Oficina Internacional es tu primer punto de contacto para todo lo relacionado con tu estancia como estudiante internacional en Bielefeld. https://www.uni-bielefeld.de/einrichtungen/international-office/	Asesoría general para estudiantes extranjeros.
AStA	El Comité General de Estudiantes de la Universidad de Bielefeld es el representante general de los estudiantes. https://asta-bielefeld.de/asta/	<ul style="list-style-type: none"> • “Radtschlag” (Soporte técnico gratuito para tu bicicleta) • Actividades de jardinería urbana • Asesoría estudiantil • Apoyos económicos (reembolso del “7 Tage Ticket”, reembolso de la colegiatura semestral en casos de dificultad económica) • Acceso gratuito a periódicos y revistas relacionados a la vida política del país • Asesoría para encontrar alojamiento. • Café “Exil”
Fachschaft IAS	El Consejo Estudiantil de IAS es el punto de contacto que vincula a sus alumnos con todo lo relacionado a su programa de estudios y facultad. https://fachschaftias.wordpress.com/	<ul style="list-style-type: none"> • Congreso IAS • Asesoría estudiantil • Eventos & fiestas
ISSC	El Centro de Servicios para el Estudiante Internacional es un centro especializado en cubrir	<ul style="list-style-type: none"> • IMP - Programa de Mentoría Internacional • “Studierendensekretariat” - Oficina del estudiante • ISR - Consejo de Estudiantes Internacionales

	<p>las necesidades particulares del alumnado extranjero estudiando en la Uni Bielefeld.</p> <p>https://www.uni-bielefeld.de/studium/studieninteressierte/international/studium-mit-abschluss/unterstuetzung/</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Excursiones, viajes, noches de juego, eventos culturales • “Punktum” – Ofrecen cursos de alemán para estudiantes internacionales
<p>International Mentoring Program</p>	<p>El Programa de Mentoría Internacional busca facilitar tu integración a la vida universitaria en Alemania al asignarte un(a) mentor(a) experimentado cuyo acompañamiento cotidiano te guiará en dicho proceso. Este servicio es ofrecido por la International Office.</p> <p>https://www.uni-bielefeld.de/studium/studierende/international/international-mentoring/</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Asignación de un(a) mentor(a) • Reuniones de diferentes ámbitos
<p>ISR – Internationaler Studierenden Rat Uni Bielefeld</p>	<p>El Consejo de Estudiantes Internacionales es el representante independiente que aboga por los intereses de los alumnos extranjeros en la Universidad Bielefeld.</p> <p>En coordinación con el AStA, propicia un ambiente que facilita el desarrollo personal y académico del estudiantado internacional, dentro de un marco de interacción trans-cultural.</p> <p>http://isr-uni-bielefeld.de/</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Representación en el contexto universitario • Tándem • Fiestas para estudiantes internacionales • Acompañamiento en materia educativa y personal • “Movie nights” • Viajes • Ayuda para encontrar alojamiento

2. Tips al dejar Bielefeld

Como recordatorio, te proponemos un listado de tareas para facilitar tu partida de Bielefeld:	
Des-registro de la ciudad	Deberás de quitar tu registro como habitante de Bielefeld por medio de una cita en el "Bürgerberatung". El trámite es gratuito. No olvides tu pasaporte. Una vez terminado tu registro, se cancelará automáticamente el cobro del "Rundfunkbeitrag".
Cuenta de banco	Notifica a tu banco que deseas cancelar la cuenta que tienes con ellos. Con ciertos bancos es necesario hacer una cita en sucursal.
Teléfono/otros	Asegúrate de cancelar contratos/planes de telefonía móvil o cualquier otro servicio contratado que implique cargos recurrentes.
Entrega del Cuarto	Coordina con el casero (o el "Studierendenwerk") para la entrega del cuarto y llaves. No olvides recuperar tu depósito.